

ebm-papst Mulfingen GmbH & Co. KG

Bachmühle 2

D-74673 Mulfingen

Phone +49 (0) 7938 81-0

Fax +49 (0) 7938 81-110

info1@de.ebmpapst.com

www.ebmpapst.com

## INHALT

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND -HINWEISE</b>              | <b>1</b> |
| 1.1 Gefahrenstufen von Warnhinweisen                         | 1        |
| 1.2 Qualifikation des Personals                              | 1        |
| 1.3 Grundlegende Sicherheitsregeln                           | 1        |
| 1.4 Elektrische Spannung                                     | 1        |
| 1.5 Sicherheits- und Schutzfunktionen                        | 2        |
| 1.6 Elektromagnetische Strahlung                             | 2        |
| 1.7 Mechanische Bewegung                                     | 2        |
| 1.8 Emission                                                 | 2        |
| 1.9 Heiße Oberfläche                                         | 2        |
| 1.10 Transport                                               | 2        |
| 1.11 Lagerung                                                | 2        |
| <b>2. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG</b>                       | <b>3</b> |
| <b>3. TECHNISCHE DATEN</b>                                   | <b>4</b> |
| 3.1 Produktzeichnung                                         | 4        |
| 3.2 Nenndaten                                                | 5        |
| 3.3 Technische Beschreibung                                  | 5        |
| 3.4 Befestigungsdaten                                        | 5        |
| 3.5 Transport- und Lagerbedingungen                          | 5        |
| 3.6 Elektromagnetische Verträglichkeit                       | 5        |
| <b>4. ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME</b>                       | <b>6</b> |
| 4.1 Mechanischen Anschluss herstellen                        | 6        |
| 4.2 Elektrischen Anschluss herstellen                        | 6        |
| 4.3 Anschluss über Stecker                                   | 7        |
| 4.4 Anschlussbild                                            | 8        |
| 4.5 Anschlüsse prüfen                                        | 9        |
| 4.6 Gerät einschalten                                        | 9        |
| 4.7 Gerät abschalten                                         | 9        |
| <b>5. INTEGRIERTE SCHUTZFUNKTIONEN</b>                       | <b>9</b> |
| <b>6. WARTUNG, STÖRUNGEN, MÖGLICHE URSACHEN UND ABHILFEN</b> | <b>9</b> |
| 6.1 Reinigung                                                | 10       |
| 6.2 Sicherheitstechnische Prüfung                            | 10       |
| 6.3 Entsorgung                                               | 11       |

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND -HINWEISE

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen. Beachten Sie die folgenden Warnungen, um Personengefährdung oder Störungen zu vermeiden.

Diese Betriebsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten.

Bei Verkauf oder der Weitergabe des Gerätes ist die Betriebsanleitung mitzugeben.

Zur Information über potenzielle Gefahren und deren Abwendung kann diese Betriebsanleitung vervielfältigt und weitergegeben werden.

### 1.1 Gefahrenstufen von Warnhinweisen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potentielle Gefahrensituationen und wichtige Sicherheitsvorschriften hinzuweisen:



#### GEFAHR

Die gefährliche Situation steht unmittelbar bevor und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Befolgen Sie unbedingt die Maßnahme.

#### WARNUNG

Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Arbeiten Sie äußerst vorsichtig.

#### VORSICHT

Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen oder Sachschäden.

#### HINWEIS

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

### 1.2 Qualifikation des Personals

Das Gerät darf ausschließlich durch geeignetes, qualifiziertes, unterwiesenes und autorisiertes Fachpersonal transportiert, ausgepackt, montiert, bedient, gewartet und anderweitig verwendet werden. Nur dazu autorisierte Fachkräfte dürfen das Gerät installieren, den Probelauf und Arbeiten an der elektrischen Anlage ausführen.

### 1.3 Grundlegende Sicherheitsregeln

Die vom Gerät ausgehenden Sicherheitsrisiken müssen nach dem Einbau ins Endgerät nochmals bewertet werden.

Die ortsüblichen Arbeitsschutzvorschriften sind bei allen Arbeiten am Gerät einzuhalten.

Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und ordentlich. Unordnung im Arbeitsbereich erhöht die Unfallgefahr.

Bei Arbeiten am Gerät, beachten Sie Folgendes:

- ; Nehmen Sie keine Veränderungen, An- und Umbauten an dem Gerät ohne Genehmigung von ebm-papst vor.

### 1.4 Elektrische Spannung

- ; Überprüfen Sie regelmäßig die elektrische Ausrüstung des Gerätes, siehe Kapitel 6.2 Sicherheitstechnische Prüfung.
- ; Ersetzen Sie sofort lose Verbindungen und defekte Kabel.

**GEFAHR****Elektrische Ladung am Gerät**

Elektrischer Schlag möglich

- Stellen Sie sich auf eine Gummimatte, wenn Sie am elektrisch geladenen Gerät arbeiten.

**WARNUNG****Spannung an Klemmen und Anschlüssen auch bei abgeschaltetem Gerät**

Elektrischer Schlag

- Gerät erst fünf Minuten nach allpoligem Abschalten der Spannung öffnen.

**VORSICHT****Im Fehlerfall liegt elektrische Spannung an Rotor und am Laufrad**

Rotor und Laufrad sind basisisoliert.

- Rotor und Laufrad in eingebautem Zustand nicht berühren.

**VORSICHT****Bei angelegter Steuerspannung oder gespeichertem Drehzahlsollwert läuft der Motor, z. B. nach Netzausfall automatisch wieder an.**

Verletzungsgefahr

- Halten Sie sich nicht im Gefahrenbereich des Gerätes auf.
- Schalten Sie bei Arbeiten am Gerät die Netzspannung aus und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Warten Sie, bis das Gerät stillsteht.
- Entfernen Sie nach Arbeiten am Gerät eventuell verwendete Werkzeuge oder andere Gegenstände vom Gerät.

**1.5 Sicherheits- und Schutzfunktionen****GEFAHR****Fehlende Schutzvorrichtung und Schutzvorrichtung ohne Funktion**

Ohne Schutzvorrichtung können Sie z. B. mit Ihren Händen in das laufende Gerät fassen und sich schwer verletzen. Fremtteile oder Kleidungsstücke können angesaugt werden.

- Das Gerät ist eine Einbaukomponente. Sie als Betreiber sind dafür verantwortlich das Gerät ausreichend zu sichern.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit einer feststehenden trennenden Schutzeinrichtung und Schutzgitter.
- Setzen Sie das Gerät sofort still, wenn Sie eine fehlende oder unwirksame Schutzeinrichtung feststellen.

**1.6 Elektromagnetische Strahlung**

Beeinflussung durch elektromagnetische Strahlung ist z. B. in Verbindung mit Steuer- und Regelgeräten möglich. Treten im eingebauten Zustand unzulässige Strahlungsstärken auf, so sind benutzerseitig geeignete Abschirmmaßnahmen zu treffen.

**HINWEIS****Elektrische oder elektromagnetische Störungen nach dem Einbau des Geräts in kundenseitige Einrichtungen.**

- Stellen Sie die EMV-Fähigkeit der gesamten Einrichtung sicher.

**1.7 Mechanische Bewegung****GEFAHR****Drehendes Gerät**

Körperteile, die mit Rotor und Laufrad in Kontakt kommen, können verletzt werden.

- Sichern Sie das Gerät gegen Berühren.
- Warten Sie vor Arbeiten an der Anlage/Maschine, bis alle Teile stillstehen.

**WARNUNG****Drehendes Gerät**

Lange Haare, herunterhängende Kleidungsstücke, Schmuck und ähnliche Gegenstände können sich verfangen und in das Gerät gezogen werden. Sie können sich verletzen.

- Tragen Sie keine losen oder herunterhängenden Kleidungsstücke oder Schmuck bei Arbeiten an sich drehenden Teilen.
- Schützen Sie lange Haare mit einer Haube.

**1.8 Emission****WARNUNG****Abhängig von Einbau- und Betriebsbedingungen kann ein Schalldruckpegel größer als 70 dB(A) entstehen.**

Gefahr der Lärmschwerhörigkeit

- Ergreifen Sie technische Schutzmaßnahmen.
- Sichern Sie das Bedienpersonal mit entsprechender Schutzausrüstung, wie z. B. Gehörschutz.
- Beachten Sie außerdem die Forderungen lokaler Behörden.

**1.9 Heiße Oberfläche****VORSICHT****Hohe Temperatur am Elektronikgehäuse**

Verbrennungsgefahr

- Stellen Sie ausreichenden Berührungsschutz sicher.

**1.10 Transport****HINWEIS****Transport des Gerätes**

- Transportieren Sie das Gerät nur in Originalverpackung.

**1.11 Lagerung**

- ; Lagern Sie das Gerät, teil- wie auch fertig montiert, trocken, wettergeschützt und schwingungsfrei in der Originalverpackung in einer sauberen Umgebung.
- ; Schützen Sie das Gerät bis zur endgültigen Montage vor Umwelteinflüssen und Schmutz.
- ; Um einen einwandfreien Betrieb und eine möglichst lange Lebensdauer zu gewährleisten empfehlen wir, das Gerät maximal ein Jahr zu lagern.
- ; Auch Geräte, die explizit zum Einsatz im Freien geeignet sind, sind vor Inbetriebnahme wie beschrieben zu lagern.
- ; Halten Sie die Lagerungstemperatur ein, siehe Kapitel 3.5 Transport- und Lagerbedingungen.

## 2. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Gerät ist ausschließlich als Einbaugerät für das Fördern von Luft, entsprechend den technischen Daten, konstruiert.

Jegliche andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist ein Missbrauch des Gerätes.

Kundenseitige Einrichtungen müssen in der Lage sein die auftretenden mechanischen und thermischen Belastungen, die von diesem Produkt ausgehen können, aufzunehmen. Hierbei ist die gesamte Lebensdauer der Anlage, in die dieses Produkt eingebaut wird, zu betrachten.

### Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch

- das Gerät nur in stationären Anlagen einzusetzen.
- das Durchführen aller Wartungen.
- das Fördern von Luft bei einem Luftdruck der Umgebungsluft von 800 mbar bis 1050 mbar.
- das Gerät entsprechend der zulässigen Umgebungstemperatur einzusetzen, siehe Kapitel 3.5 Transport- und Lagerbedingungen und Kapitel 3.2 Nenndaten.
- das Betreiben des Geräts mit allen Schutzeinrichtungen.
- das Beachten der Betriebsanleitung.

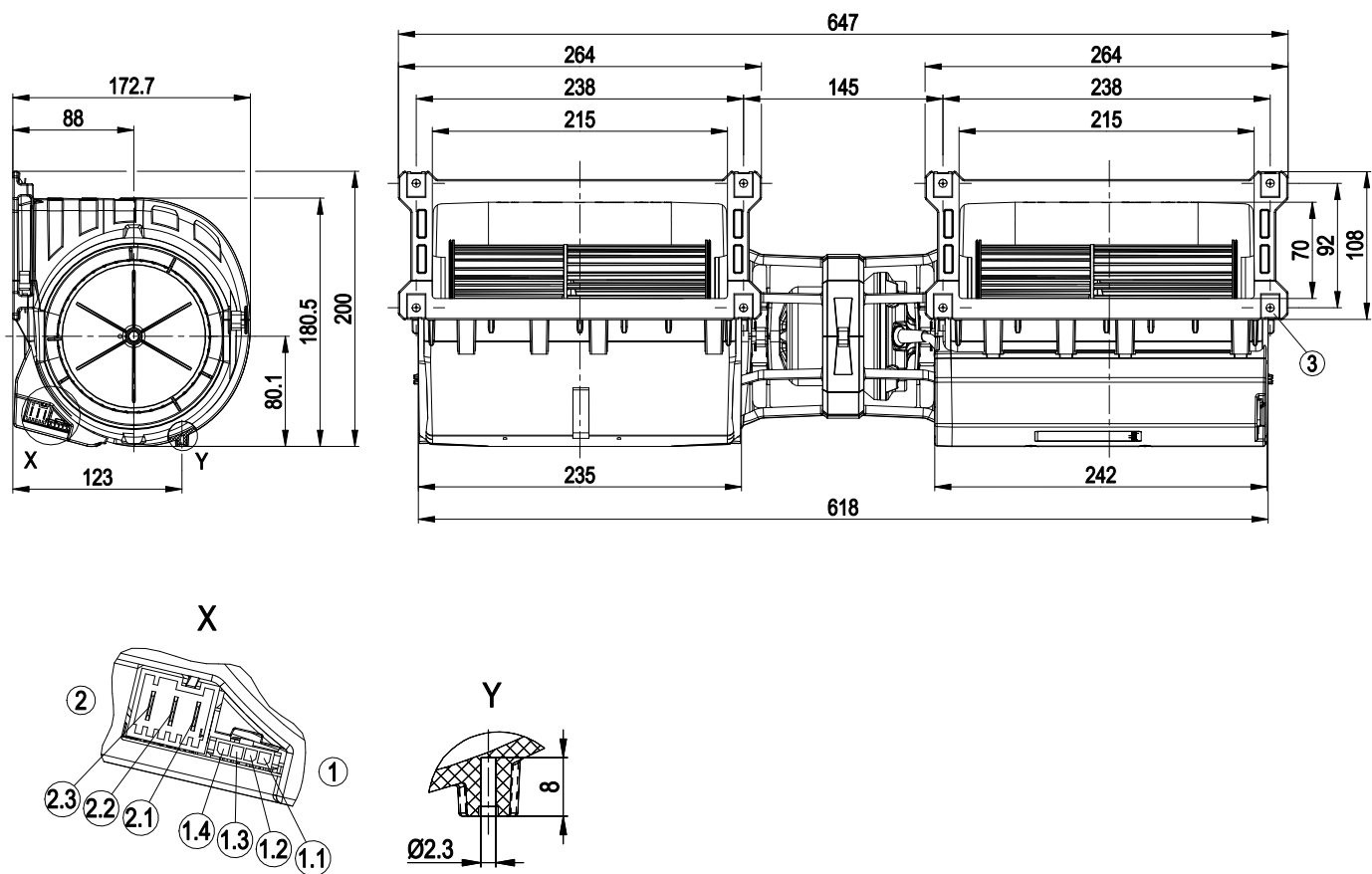
### Bestimmungswidrige Verwendung

Insbesondere folgende Verwendungen des Gerätes sind verboten und können zu Gefährdungen führen:

- Betreiben des Gerätes mit Unwucht, z. B. hervorgerufen durch Schmutzablagerungen oder Vereisung.
- Resonanzbetrieb, Betrieb bei starken Vibrationen bzw. Schwingungen. Dazu zählen auch Schwingungen, die von der Kundenanlage auf den Ventilator übertragen werden.
- Betrieb in medizinischen Geräten mit lebenserhaltender oder lebenssichernder Funktion.
- Fördern von Feststoffanteilen im Fördermedium.
- Lackieren des Gerätes
- Lösen von Verbindungen (z. B. Schrauben) während des Betriebs.
- Fördern von Luft, die abrasive (abtragende) Partikel enthält.
- Fördern von Luft, die stark korrodierend wirkt, z. B. Salznebel. Ausnahme sind Geräte welche für Salznebel vorgesehen sind und entsprechend geschützt sind.
- Fördern von Luft, die hohe Staubbelastung enthält, z. B. Absaugung von Sägespänen.
- Betreiben des Gerätes in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Komponenten.
- Betreiben des Gerätes in explosiver Atmosphäre.
- Einsatz des Gerätes als sicherheitstechnisches Bauteil bzw. für die Übernahme von sicherheitsrelevanten Funktionen.
- Betrieb mit vollständig oder teilweise demontierten oder manipulierten Schutzeinrichtungen.
- Weiterhin alle nicht in der bestimmungsgemäßen Verwendung genannten Einsatzmöglichkeiten.

3. TECHNISCHE DATEN

3.1 Produktzeichnung



Alle Maße haben die Einheit mm.

|     |                                                                                                                |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Stiftleiste Molex Micro Fit 3.0 04365 00400 (steckbar mit 04364 50400)                                         |
| 1.1 | 10V                                                                                                            |
| 1.2 | Tacho                                                                                                          |
| 1.3 | 0-10V lin. / PWM                                                                                               |
| 1.4 | GND                                                                                                            |
| 2   | Steckverbinder Lumberg 3642 03 K01 (steckbar mit 3626 03 K01)                                                  |
| 2.1 | PE                                                                                                             |
| 2.2 | L                                                                                                              |
| 2.3 | N                                                                                                              |
| 3   | 8x Blechmutter für Gewinde EN ISO 1478-ST4,8 (Schraubenlänge min. 14,5 mm plus Materialstärke der Befestigung) |



## 3.2 Nenndaten

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Motor                         | M3G055-DF  |
| Phase                         | 1~         |
| Nennspannung / VAC            | 230        |
| Nennspannungsbereich / VAC    | 200 .. 240 |
| Frequenz / Hz                 | 50/60      |
| Art der Datenfestlegung       | mb         |
| Drehzahl / min <sup>-1</sup>  | 1280       |
| Leistungsaufnahme / W         | 69         |
| Stromaufnahme / A             | 0,56       |
| Min. Gegendruck / Pa          | 40         |
| Min. Umgebungstemperatur / °C | -25        |
| Max. Umgebungstemperatur / °C | 50         |

mb = Max. Belastung · mw = Max. Wirkungsgrad · fb = Freiblasend  
kv = Kundenvorgabe · kg = Kundengerät

Änderungen vorbehalten

## 3.3 Technische Beschreibung

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Masse                                                            | 3,3 kg                                                                                                                                                                                                                                 |
| Baugröße                                                         | 133 mm                                                                                                                                                                                                                                 |
| Motor-Baugröße                                                   | 55                                                                                                                                                                                                                                     |
| Oberfläche Rotor                                                 | Dickschicht passiviert                                                                                                                                                                                                                 |
| Material                                                         | Kunststoff PP                                                                                                                                                                                                                          |
| Elektronikgehäuse                                                |                                                                                                                                                                                                                                        |
| Material Laufrad                                                 | Kunststoff PA                                                                                                                                                                                                                          |
| Material Gehäuse                                                 | Kunststoff PP                                                                                                                                                                                                                          |
| Motoraufhängung                                                  | Motor beidseitig schwingungsentkoppelt befestigt                                                                                                                                                                                       |
| Drehrichtung                                                     | Rechts auf den Rotor gesehen                                                                                                                                                                                                           |
| Schutzart                                                        | Motor IP44, Elektronik IP20; einbau- und lageabhängig                                                                                                                                                                                  |
| Isolationsklasse                                                 | "F"                                                                                                                                                                                                                                    |
| Feuchte- (F) / Umweltschutzklasse (H)                            | H0+                                                                                                                                                                                                                                    |
| Einbaulage                                                       | Beliebig                                                                                                                                                                                                                               |
| Kondenswasser-Bohrungen                                          | Keine, offener Rotor                                                                                                                                                                                                                   |
| Betriebsart                                                      | S1                                                                                                                                                                                                                                     |
| Lagerung Motor                                                   | Kugellager                                                                                                                                                                                                                             |
| Technische Ausstattung                                           | - Ausgang 10 VDC, max. 1,1 mA<br>- Drehzahlausgang<br>- Motorstrombegrenzung<br>- Sanftanlauf<br>- Steuereingang 0-10 VDC / PWM<br>- Steuerschnittstelle mit sicher vom Netz getrenntem SELV Potential<br>- Übertemperaturschutz Motor |
| Berührungsstrom nach IEC 60990 (Messschaltung Bild 4, TN System) | <= 3,5 mA                                                                                                                                                                                                                              |
| Elektrischer Anschluss                                           | Stecker mit Anschlussleitung                                                                                                                                                                                                           |
| Motorschutz                                                      | Temperaturwächter (TW) intern geschaltet                                                                                                                                                                                               |
| Kabelaufführung                                                  | Variabel                                                                                                                                                                                                                               |

|                 |                                                      |
|-----------------|------------------------------------------------------|
| Schutzklasse    | I (wenn Schutzleiter kundenseitig angeschlossen ist) |
| Normkonformität | EN 60335-1; CE                                       |

; Setzen Sie das Gerät entsprechend seiner Schutzart ein.

## Hinweise zur Oberflächengüte

Die Oberflächen der Produkte entsprechen dem allgemein üblichen Industriestandard. Die Oberflächengüte kann sich während des Produktionszeitraums ändern. Festigkeit, Formstabilität und Maßhaltigkeit werden davon nicht beeinträchtigt.

Die Farbpigmente der verwendeten Lacke reagieren im Laufe der Zeit erkennbar auf UV-Licht. Um Fleckenbildung und Verblässen zu vermeiden, ist das Produkt vor UV-Strahlung zu schützen.

Farbveränderungen sind kein Grund zur Beanstandung und von der Gewährleistung ausgeschlossen.

UV-Strahlung im Frequenzbereich und der Intensität natürlicher Sonnenstrahlung hat keine Auswirkungen auf die technischen Eigenschaften der Produkte.

## 3.4 Befestigungsdaten

Weitere Befestigungsdaten können Sie ggf. der Produktzeichnung oder dem Kapitel 4.1 Mechanischen Anschluss herstellen entnehmen.

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Festigkeitsklasse     | 8.8 |
| Befestigungsschrauben |     |

Einschraubtiefen, siehe Kapitel 3.1 Produktzeichnung

; Sichern Sie die Befestigungsschrauben gegen unbeabsichtigtes Lösen (z. B. durch selbsthemmende Schrauben).

## 3.5 Transport- und Lagerbedingungen

|                                                     |         |
|-----------------------------------------------------|---------|
| Zul. Umgebungstemp. Motor max. (Transport/Lagerung) | + 80 °C |
| Zul. Umgebungstemp. Motor min. (Transport/Lagerung) | - 40 °C |

## 3.6 Elektromagnetische Verträglichkeit

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| EMV Störfestigkeit     | Gemäß EN 61000-6-2 (Industriebereich) |
| EMV Netzurückwirkungen | Gemäß EN 61000-3-2/3                  |
| EMV Störaussendung     | Gemäß EN 61000-6-3 (Haushaltsbereich) |

## 4. ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

### 4.1 Mechanischen Anschluss herstellen



#### VORSICHT

**Schnitt- und Quetschgefahr beim Herausnehmen des Gerätes aus der Verpackung**



- Entnehmen Sie das Gerät vorsichtig am Gestell der Verpackung. Stöße unbedingt vermeiden.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe und schnittfeste Schutzhandschuhe.



#### HINWEIS

**Beschädigung des Gerätes durch Schwingungen**  
Lagerschäden, Verkürzung der Lebensdauer

- Von Anlagenteilen dürfen keine Kräfte oder unzulässig starke Schwingungen auf den Ventilator übertragen werden.
- Wird der Ventilator an Luftkanäle angeschlossen, dann sollte dieser Anschluss schwingungsentkoppelt ausgeführt sein, z.B. mittels Kompensatoren oder ähnlichen Elementen.
- Den Ventilator verspannungsfrei an der Unterkonstruktion befestigen.

- Beim Transport bzw. der Montage darf der Ventilator nicht im Bereich der Einlassdüse angefasst werden.  
Es besteht die Gefahr, dass das Lüfterrad beschädigt wird.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Beschädigte Geräte dürfen nicht mehr montiert werden.
- Montieren Sie das unbeschädigte Gerät entsprechend Ihrer Applikation.



#### VORSICHT

**Beschädigung des Gerätes möglich**

Wenn das Gerät während der Montage verrutscht, kann dies schwere Beschädigungen zur Folge haben.

- Achten Sie darauf das Gerät an der Einbaustelle zu fixieren, bis alle Befestigungsschrauben festgezogen sind.

- Der Ventilator darf beim Anschrauben nicht verspannt werden.

### 4.2 Elektrischen Anschluss herstellen



#### GEFAHR

**Elektrische Spannung am Gerät**  
Elektrischer Schlag

- Bringen Sie immer zuerst einen Schutzleiter an.
- Überprüfen Sie den Schutzleiter.



#### GEFAHR

**Fehlerhafte Isolierung**

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Verwenden Sie nur Leitungen, die den vorgeschriebenen Installationsvorschriften hinsichtlich Spannung, Strom, Isolationsmaterial, Belastbarkeit etc. entsprechen.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie nicht durch rotierende Teile berührt werden können.



#### GEFAHR

**Elektrische Ladung (>50 µC) zwischen Netzleiter und Schutzleiteranschluss nach Netzabschaltung beim Parallelschalten mehrerer Geräte.**

Elektrischer Schlag, Verletzungsgefahr

- Stellen Sie ausreichenden Berührschutz sicher.  
Vor Arbeiten am elektrischen Anschluss müssen die Netzanschlüsse und PE kurzgeschlossen werden.

#### VORSICHT

##### Elektrische Spannung

Der Ventilator ist eine Einbaukomponente und besitzt keinen elektrisch trennenden Schalter.

- Schließen Sie den Ventilator nur an Stromkreise an, die mit einem allpolig trennenden Schalter abschaltbar sind.
- Bei Arbeiten am Ventilator müssen Sie die Anlage/Maschine, in die der Ventilator eingebaut ist, gegen Wiedereinschalten sichern.

#### HINWEIS

##### Wassereintritt in Adern oder Leitungen

Wasser tritt am kundenseitigen Kabelende ein und kann das Gerät beschädigen.

- Achten Sie darauf, dass das Leitungsende in trockener Umgebung angeschlossen ist.



Schließen Sie das Gerät nur an Stromkreise an, die mit einem allpolig trennenden Schalter abschaltbar sind.

### 4.2.1 Voraussetzungen

- Überprüfen Sie, ob die Daten auf dem Typenschild mit den Anschlussdaten übereinstimmen.
- Versichern Sie sich, bevor Sie das Gerät anschließen, dass die Versorgungsspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie nur Kabel, die für die Stromstärke entsprechend des Typenschildes ausgelegt sind.  
Beachten Sie zur Bemessung des Querschnitts die Bemessungsgrundlagen nach EN 61800-5-1. Der Schutzleiter muss mindestens mit Außenleiterquerschnitt bemessen sein.  
Wir empfehlen die Verwendung von 105°C-Leitungen. Bemessen Sie den minimalen Leitungsquerschnitt nicht unter AWG26/0,13 mm².

### Schutzleiterübergangswiderstand nach EN 60335

Die Einhaltung der Widerstands-Vorgaben nach EN 60335 für den Schutzanschlusskreis ist in der Endanwendung zu prüfen.

Je nach Einbausituation kann es erforderlich werden, über den am Gerät verfügbaren, zusätzlichen Schutzleiteranschlusspunkt einen weiteren Schutzerdungsleiter anzuschließen.

### 4.2.2 Blindströme



Durch das, zur Einhaltung der EMV- Grenzwerte (Störaussendung und Störfestigkeit), integrierte EMV- Filter sind auch bei Motorstillstand und eingeschalteter Netzspannung Blindströme in der Netzzuleitung messbar.

- Die Werte liegen typischerweise im Bereich von < 50 mA
- Die Wirkleistung in diesem Betriebszustand (Betriebsbereitschaft) liegt gleichzeitig typischerweise bei < 2 W.

### 4.2.3 Fehlerstromschutzschalter

Falls in Ihrer Anlage der Einsatz einer FI-Schutzeinrichtung notwendig ist, so sind ausschließlich puls- und oder allstromsensitive FI-Schutzeinrichtungen (Typ F oder B) zulässig. Personenschutz ist beim Betrieb des Gerätes, wie auch bei Frequenzumrichtern, mit FI-Schutzeinrichtungen nicht möglich. Beim Einschalten der Spannungsversorgung des Gerätes können Impulsförmige Ladeströme der Kondensatoren im integrierten EMV- Filter zum Ansprechen von FI - Schutzeinrichtungen mit unverzügter Auslösung führen. Wir

empfehlen Fehlerstromschutzschalter mit einer Auslöseschwelle von 300 mA und verzögerter Auslösung (superresistent, Charakteristik K).

#### 4.2.4 Blockierschutz



Aufgrund des Blockierschutzes ist der Anlaufstrom (LRA) gleich groß oder kleiner als der Nennstrom (FLA).

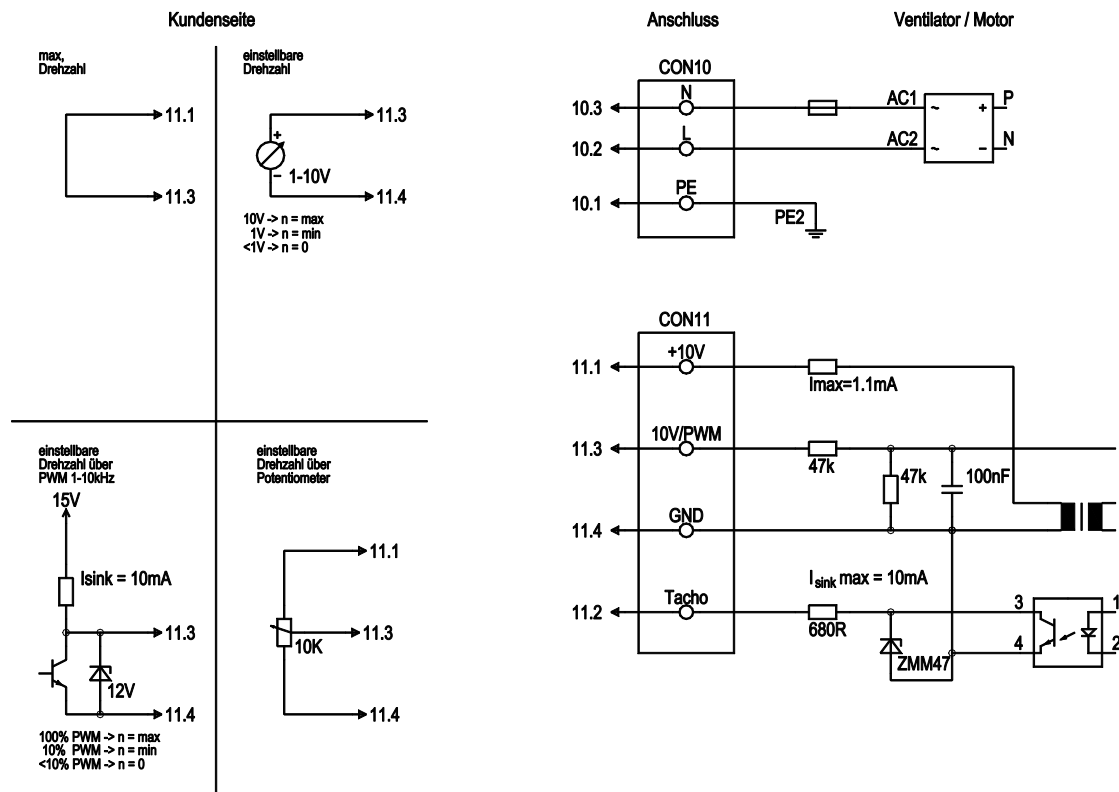
### 4.3 Anschluss über Stecker

#### 4.3.1 Versorgungsanschlüsse herstellen

- ; Überprüfen Sie die PIN-Belegung Ihres Steckers.
- ; Führen Sie Einbaustecker und Gegenstecker zusammen.
- ; Stellen Sie sicher, dass der Stecker korrekt eingerastet ist.



## 4.4 Anschlussbild



| Nr.   | Anschl. | Bezeichnung      | Farbe     | Funktion / Belegung                                                                                    |
|-------|---------|------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CON10 | 10.1    | PE               | grün/gelb | Schutzleiter                                                                                           |
| CON10 | 10.2    | L                | schwarz   | Spannungsversorgung 230VAC, 50-60 Hz, Spannungsbereich siehe Typenschild                               |
| CON10 | 10.3    | N                | blau      | Neutralleiter                                                                                          |
| CON11 | 11.1    | 10 V/max. 1.1 mA | rot       | Spannungsausgang 10 V, 1,1 mA, galvanisch getrennt, nicht kurzschlussfest                              |
| CON11 | 11.2    | Tach             | weiß      | Drehzahlausgang: Open Collector, 1 Impuls pro Umdrehung, galv. getrennt, I <sub>sink max</sub> = 10 mA |
| CON11 | 11.3    | 0-10 V PWM       | gelb      | Steuereingang 0- 10 V oder PWM, galvanisch getrennt                                                    |
| CON11 | 11.4    | GND              | blau      | GND- Anschluss der Steuerschnittstelle                                                                 |

#### 4.5 Anschlüsse prüfen

- ; Stellen Sie sicher, dass Spannungsfreiheit (an allen Phasen) herrscht.
- ; Sichern Sie gegen Wiedereinschalten
- ; Prüfen Sie, ob der Gegenstecker korrekt in den Einbaustecker eingesteckt ist.
- ; Prüfen Sie, ob der Gegenstecker korrekt an der Anschlussleitung "angeschlagen" ist.

#### 4.6 Gerät einschalten

Das Gerät darf erst nach sachgerechtem, bestimmungsgemäßem Einbau unter Einbeziehung der erforderlichen Schutzvorrichtungen und dem fachgerechten elektrischen Anschluss eingeschaltet werden. Dies gilt auch für Geräte, die kundenseitig bereits mit Steck- und Klemmvorrichtungen oder ähnlichen Verbindungselementen versehen sind.



**WARNUNG**  
**Heißes Motorgehäuse**  
Brandgefahr

- Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren und entzündlichen Stoffe in der Umgebung des Ventilators befinden.
- ; Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten auf äußerlich erkennbare Schäden und die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen.
- ; Überprüfen Sie die Luftwege des Ventilators auf Fremdkörper und entfernen Sie diese.
- ; Legen Sie die Nennspannung zur Versorgung an.
- ; Starten Sie das Gerät über Änderung des Eingangssignals.



**HINWEIS**  
**Beschädigung des Gerätes durch Schwingungen**  
Lagerschäden, Verkürzung der Lebensdauer

- Der Ventilator muss im ganzen Drehzahlregelbereich vibrationsarm betrieben werden.
- Starke Schwingungen können z.B. durch unsachgemäße Handhabung, Transportschaden und daraus folgender Unwucht entstehen oder durch eine Bauteil- bzw. Strukturresonanz begründet sein.
- Im Zuge der Inbetriebnahme des Ventilators müssen Drehzahlbereiche mit zu hohen Schwingungspegeln und evtl. vorhandenen Resonanzfrequenzen ermittelt werden.
- Den Resonanzbereich bei Drehzahlregelung entweder möglichst schnell durchfahren oder eine andere Abhilfe schaffen.
- Der Betrieb bei zu hohen Schwingungspegeln kann zum vorzeitigen Ausfall führen.

#### 4.7 Gerät abschalten

Gerät während des Betriebes abschalten:

- ; Schalten Sie das Gerät über den Steuereingang aus.
- ; Schalten Sie den Motor (z. B. im Taktbetrieb) nicht über das Netz ein und aus.

Gerät für Wartungsarbeiten abschalten:

- ; Schalten Sie das Gerät über den Steuereingang aus.
- ; Schalten Sie den Motor (z. B. im Taktbetrieb) nicht über das Netz ein und aus.
- ; Trennen Sie das Gerät von der Versorgungsspannung.

- ; Achten Sie beim Abklemmen darauf, den Erdleiteranschluss zuletzt abzuklemmen.

### 5. INTEGRIERTE SCHUTZFUNKTIONEN

Die integrierten Schutzfunktionen bewirken, dass der Motor sich bei den in der Tabelle beschriebenen Fehlern automatisch abschaltet

| Fehler                     | Beschreibung/Funktion<br>Sicherheitseinrichtung                        |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Rotorlage Erfassungsfehler | Es folgt ein automatischer Wiederanlauf.                               |
| Blockierter Rotor          | ; Nach Aufheben der Blockierung läuft der Motor automatisch wieder an. |
| Motorüberlastung           | Nach Abkühlung läuft das Gerät automatisch wieder an.                  |

### 6. WARTUNG, STÖRUNGEN, MÖGLICHE URSACHEN UND ABHILFEN

Führen Sie keine Reparaturen an Ihrem Gerät durch. Senden Sie das Gerät zur Reparatur oder Austausch zu ebm-papst.



**WARNUNG**  
**Spannung an Klemmen und Anschlüssen auch bei abgeschaltetem Gerät**  
Elektrischer Schlag

- Gerät erst fünf Minuten nach allpoligem Abschalten der Spannung öffnen.

**VORSICHT**  
**Bei angelegter Steuerspannung oder gespeichertem Drehzahlsollwert läuft der Motor, z. B. nach Netzausfall automatisch wieder an.**

Verletzungsgefahr

- Halten Sie sich nicht im Gefahrenbereich des Gerätes auf.
- Schalten Sie bei Arbeiten am Gerät die Netzspannung aus und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Warten Sie, bis das Gerät stillsteht.
- Entfernen Sie nach Arbeiten am Gerät eventuell verwendete Werkzeuge oder andere Gegenstände vom Gerät.



Steht das Gerät für längere Zeit still, z. B. bei der Lagerung, empfehlen wir Ihnen, das Gerät für mindestens zwei Stunden in Betrieb zu nehmen, damit eventuell eingedrungenes Kondensat verdunsten kann und die Lager bewegt werden.

| Störung / Fehler      | Mögliche Ursache                 | Mögliche Abhilfe                                                                                                                                                            |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laufgrad läuft unrund | Unwucht der sich drehenden Teile | Gerät reinigen, falls nach Reinigung noch Unwucht vorhanden ist, Gerät austauschen.<br>Bitte achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Wuchtklammern entfernt werden. |

|                                        |                                    |                                                                                                                                         |
|----------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor dreht sich nicht</b>          | Mechanische Blockierung            | Ausschalten, spannungsfrei legen und mechanische Blockierung entfernen.                                                                 |
|                                        | Netzspannung fehlerhaft            | Netzspannung prüfen, Spannungsversorgung wieder herstellen, Steuersignal anlegen.                                                       |
|                                        | Anschluss fehlerhaft               | Spannungsfrei legen, Anschluss korrigieren, siehe Anschlussbild.                                                                        |
| <b>Übertemperatur Elektronik/Motor</b> | Mangelhafte Kühlung                | Kühlung verbessern. Gerät abkühlen lassen. Zum Zurücksetzen der Fehlermeldung die Netzspannung für min. 25 s ab- und wieder zuschalten. |
|                                        | Temperaturwächter hat angesprochen | Motor abkühlen lassen, Fehlerursache finden und beheben, gegebenenfalls Wiedereinschaltsperrung lösen                                   |
|                                        | Umgebungstemperatur zu hoch        | Umgebungstemperatur senken. Zurücksetzen durch Reduzierung des Steuereingangs auf 0.                                                    |
|                                        | Unzulässiger Betriebspunkt         | Betriebspunkt korrigieren. Gerät abkühlen lassen.                                                                                       |



Bei weiteren Störungen Kontakt mit ebm-papst aufnehmen.

## 6.1 Reinigung

Um die Langlebigkeit der Ventilatoren zu erhalten sind diese regelmäßig auf einwandfreie Funktion und den Grad der Verschmutzung zu prüfen. Die Häufigkeit der Prüfungen ist der auftretenden Verschmutzung anzupassen.



### GEFAHR

#### Verletzungsgefahr durch drehenden Ventilator!

→ Reinigung nur im Stillstand!  
Den Ventilator nicht von der Stromversorgung trennen, nur über den Steuereingang abschalten. Dadurch wird der Ventilator gegen Anlauf gesichert.

- Schmutzablagerungen auf dem Motorgehäuse können zur Überhitzung des Motors führen.
- Schmutz auf dem Laufrad kann Schwingungen verursachen, diese verkürzen die Lebensdauer des Ventilators.
- Starke Schwingungen können den Ventilator zerstören!
- In diesem Fall den Ventilator sofort abschalten und reinigen.
- Das bevorzugte Reinigungsverfahren ist die trockene Reinigung z. B. Reinigung mit Druckluft.

- Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel verwendet werden!
- Falls Reinigungsmittel verwendet wurden, diese restlos entfernen.
- Bei erkennbar starker Korrosion an tragenden oder drehenden Teilen das Gerät unverzüglich abschalten und austauschen.
- Eine Reparatur an tragenden oder drehenden Teilen ist nicht zulässig!
- Betreiben Sie den Ventilator für 2 Stunden bei maximaler Drehzahl, damit evtl. eingedrungenes Wasser verdunsten kann.
- Werden Vibrationen durch die Reinigung nicht beseitigt, muss der Ventilator evtl. neu ausgewuchtet werden. Wenden Sie sich hierzu bitte an ebm-papst.
- Der Ventilator ist mit wartungsfreien Kugellagern ausgestattet. Die Lebensdauerschmierung der Kugellager ist auf eine Betriebsdauer von 40.000 Stunden ausgelegt.
- Wird danach ein Lagertausch erforderlich, so wenden Sie sich hierzu bitte an ebm-papst.
- Die Wartungsintervalle der auftretenden Staubbelastung anpassen.

## 6.2 Sicherheitstechnische Prüfung

### HINWEIS

#### Hochspannungsprüfung

Der integrierte EMV-Filter enthält Y-Kapazitäten. Beim Anlegen von AC Prüfspannung wird daher der Auslösestrom überschritten.

→ Prüfen Sie das Gerät mit DC Spannung, wenn Sie die gesetzlich vorgeschriebene Hochspannungsprüfung durchführen. Die zu verwendende Spannung entspricht dem Spitzenwert der, in der Norm geforderten, AC Spannung

| Was ist zu prüfen?                                             | Wie überprüfen? | Häufigkeit              | Welche Maßnahme?                         |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|------------------------------------------|
| Berührschutzbekleidung auf Vollständigkeit oder Beschädigung   | Sichtprüfung    | mindestens 1/2 jährlich | Nachbesserung oder Austausch des Gerätes |
| Gerät auf Beschädigung an Schaufeln und Gehäuse                | Sichtprüfung    | mindestens 1/2 jährlich | Austausch des Gerätes                    |
| Befestigung der Anschlussleitungen                             | Sichtprüfung    | mindestens 1/2 jährlich | Befestigen                               |
| Befestigung des Schutzleiteranschlusses                        | Sichtprüfung    | mindestens 1/2 jährlich | Befestigen                               |
| Isolierung der Leitungen auf Beschädigung                      | Sichtprüfung    | mindestens 1/2 jährlich | Leitungen austauschen                    |
| Laufrad auf Verschleiß/Ablagerungen/Korrosion und Beschädigung | Sichtprüfung    | mindestens 1/2 jährlich | Laufrad reinigen oder Gerät austauschen  |
| Untypische Lagergeräusche                                      | akustisch       | mindestens 1/2 jährlich | Gerät austauschen                        |

### 6.3 Entsorgung

Umweltschutz und Ressourcenschonung sind ebm-papst Unternehmensziele von hoher Priorität. ebm-papst betreibt ein nach ISO 14001 zertifiziertes Umweltmanagementsystem, das weltweit nach deutschen Standards konsequent umgesetzt wird.

Bereits bei der Entwicklung sind umweltfreundliche Gestaltung, technische Sicherheit und Gesundheitsschutz feste Zielgrößen. Im folgenden Kapitel finden Sie Empfehlungen für eine umweltfreundliche Entsorgung des Produkts und seiner Komponenten.

#### 6.3.1 Landesspezifische gesetzliche Regelungen



##### HINWEIS

##### Landesspezifische gesetzliche Regelungen

Halten Sie sich bei der Entsorgung der Produkte oder von Abfällen, die in den einzelnen Phasen des Lebenszyklus anfallen, an die jeweiligen landesspezifischen gesetzlichen Regelungen. Entsprechende Normen zur Entsorgung sind ebenfalls zu beachten.

#### 6.3.2 Demontage

Die Demontage des Produkts muss von qualifiziertem Personal mit angemessenem Fachwissen durchgeführt bzw. beaufsichtigt werden. Zerlegen Sie das Produkt, nach allgemeiner motorbautypischer Vorgehensweise, in für die Entsorgung geeignete Einzelkomponenten.



##### WARNUNG

**Schwere Teile des Produkts können herunterfallen!  
Das Produkt besteht zum Teil aus schweren Einzelkomponenten.**

**Diese Komponenten können bei der Demontage herunterfallen.**

Tod, schwere Körperverletzung und Sachschäden können die Folge sein.

→ Sichern Sie zu lösende Bauteile gegen Absturz.

#### 6.3.3 Komponenten entsorgen

Die Produkte bestehen zum Großteil aus Stahl, Kupfer, Aluminium und Kunststoff.

Metallische Werkstoffe gelten allgemein als uneingeschränkt recyclingfähig.

Trennen Sie die Bauteile zur Verwertung nach folgenden Kategorien:

- Stahl und Eisen
- Aluminium
- Buntmetall, z. B. Motorwicklungen
- Kunststoffen, speziell mit bromierten Flammschutzmitteln, entsprechend Kennzeichnung
- Isoliermaterialien
- Kabel und Leitungen
- Elektronikschrott, z. B. Leiterplatten

In Außenläufermotoren von ebm-papst Mulfingen GmbH & Co. KG werden nur Ferrit-Magnete, keine Seltene-Erden-Magnete verwendet.

; Ferrit-Magnete können wie normales Eisen und Stahl entsorgt werden.

Elektrische Isoliermaterialien am Produkt, in Kabeln und Leitungen sind aus ähnlichen Materialien hergestellt und sind daher in gleicher Weise zu behandeln.

Es handelt sich dabei um folgende Materialien:

- Verschiedene Isolatoren, die im Klemmenkasten verwendet werden
- Stromleitungen
- Kabel zur internen Verdrahtung

- Elektrolyt-Kondensatoren

Entsorgen Sie Elektronikbauteile fachgerecht als Elektronikschrott.



→ Bei weiteren Fragen zur Entsorgung hilft Ihnen ebm-papst gerne weiter.